

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1997 Nr. 65

---

---

A. TITEL

*Europese Overeenkomst voor de bescherming van gewervelde dieren die worden gebruikt voor experimentele en andere wetenschappelijke doeleinden, met Bijlagen;  
Straatsburg, 18 maart 1986*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst, met Bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 1986, 197.

De Overeenkomst is voorts nog ondertekend voor:

de Europese Economische Gemeenschap.	10 februari 1987
Frankrijk <sup>1)</sup> . . . . .	2 september 1987
de Bondsrepubliek Duitsland <sup>2)</sup> . . . . .	21 juni 1988
Spanje . . . . .	11 augustus 1988
Zwitserland . . . . .	29 mei 1989
Finland . . . . .	14 juni 1990
Ierland . . . . .	6 december 1990
Cyprus . . . . .	9 december 1993

<sup>1)</sup> Onder de volgende voorbehouden en de volgende verklaring:

«*Réserves*

Article 27 et 28

«La France déclare qu'elle ne se considère pas liée par la formulation actuelle des deux articles.

Elle se réserve toutefois la possibilité de réaliser, selon les modalités qui lui paraîtront les plus opportunes, des statistiques dans un objectif d'orientation de la politique nationale en matière d'expérimentation animale.»

---

\* Het systematisch nummer van *Trb.* 1986, 197 dient ten rechte te luiden: 31a (1986) Nr. 1

## Article 29, paragraphe 2

«La France s'engage à accorder son assistance, notamment en fournissant des informations sur son droit et sa pratique administrative concernant les exigences des procédures requises pour appuyer les demandes d'enregistrement des produits.»

*Déclaration interprétative*

## Article 7

«Le Gouvernement français déclare qu'à l'Article 7, le membre de phrase «si cela est requis» se rapporte exclusivement à l'autorité responsable, définie à l'Article 1-2 (e).»

– Déclaration consignée dans une lettre du Représentant Permanent de la France auprès du Conseil de l'Europe, datée du 2 septembre 1987:

«Ces réserves [sus-mentionnées] ne vaudront, à compter du 24 novembre 1988, qu'à l'égard des Etats non membres de la CEE, dans la mesure où, dans le cadre des Communautés s'appliqueront en priorité les dispositions de la directive n° 86/609/CEE du 24 novembre 1986 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres concernant la protection des animaux utilisés à des fins expérimentales et autres buts scientifiques.»»

## 3) Onder de volgende verklaring:

«Le gouvernement fédéral estime que:

– la signature et la ratification, l'acceptation ou l'approbation de la Convention par les Etats membres du Conseil de l'Europe et par la CEE ne permettent de créer que des normes minimum,

– la République fédérale d'Allemagne, par égard aux préoccupations des personnes et sociétés s'engageant pour la protection des animaux, est allée bien plus loin dans sa législation nationale,

– par sa signature, la République fédérale d'Allemagne entend manifester également au niveau international son attachement à la cause de la protection des animaux,

– la République fédérale d'Allemagne veut donner un signal politique à l'intention des Etats membres qui hésitent encore à signer.»

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1986, 197.

D. PARLEMENT

Artikel 1 van de Rijkswet van 12 september 1996 (*Stb.* 501) luidt als volgt:

„Artikel 1

De op 18 maart 1986 te Straatsburg tot stand gekomen Europese Overeenkomst inzake de bescherming van gewervelde dieren die worden gebruikt voor experimentele en andere wetenschappelijke doeleinden, met bijlagen, waarvan de Engelse en de Franse tekst en de vertaling in het Nederlands zijn geplaatst in *Tractatenblad* 1986, 197, wordt goedgekeurd voor Nederland en Aruba.”

Deze Rijkswet is gecontrasigneerd door de Staatssecretaris van Volksgezondheid, Welzijn en Sport E. G. TERPSTRA en de Minister van Buitenlandse Zaken H. A. F. M. O. VAN MIERLO.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal zie: Kamerstukken II 1991/92, 1994/95, 22 450 (R 1425); Handelingen II 1994/95, blz 5010–5042 en 5090; Kamerstukken I 1994/95, nr. 344; 1995/96, nrs. 224, 224a en 224b; Handelingen I 1995/96, blz. 2013–2024 en 2028–2037.

#### E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1986, 197.

Behalve de aldaar genoemde Staat hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 31 van de Overeenkomst een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa:

Zweden . . . . .	15 september 1988
Spanje . . . . .	12 september 1989
Finland. . . . .	14 juni 1990
Duitsland <sup>1)</sup> . . . . .	19 april 1991
België . . . . .	20 december 1991
Griekenland . . . . .	27 mei 1992
Zwitserland . . . . .	3 november 1993
Cyprus . . . . .	9 december 1993
het Koninkrijk der Nederlanden . . . . .	21 januari 1997
(voor Nederland)	

<sup>1)</sup> Onder het volgende voorbehoud:

“Having regard to Article 34 (1) of the European Convention for the Protection of Vertebrate Animals used for Experimental and other Scientific Purposes, the Federal Republic of Germany declares that contractual relations between itself and the other Parties to this Convention will not extend to Article 27 (2) (b) (statistical information on the numbers of animals used in procedures directly concerned with medicine and in education and training) in conjunction with Article 28 (1) (communication of statistical information) and Article 28 (2) (publication of statistical information) of this Convention.”

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn ingevolge artikel 32, eerste lid, in werking getreden op 1 januari 1991 voor Finland, Noorwegen, Spanje en Zweden.

Voor iedere ondertekenaar die na 14 juni 1990 een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nederlegt, treedt de Overeenkomst in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van zes maanden na de datum van nederlegging van de betreffende akte.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst op 1 augustus 1997 voor Nederland in werking treden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1986, 197.

Voor het op 5 mei 1949 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Raad van Europa zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1996, 355.

Voor de op 7 december 1944 te Chicago tot stand gekomen Overeenkomst inzake het internationaal luchtvervoer zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1996, 32.

Voor het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1996, 76.

Op 12 september 1996 is tot stand gekomen de Wet tot wijziging van de Wet op de dierproeven (*Stb.* 500).

Uitgegeven de *tiende* maart 1997.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. A. F. M. O. VAN MIERLO